

**België / Belgique**

Tyco Thermal Controls  
Romeinse Straat 14  
3001 Leuven  
Belgium  
Tel. (32) 16 213 511  
Fax (32) 16 213 610

**Bulgaria**

ERZET Engineering  
Kompl. Bratja Miladinovi/b157/vch.4A  
BG-8000 Burgas  
Tel./fax (56) 86 68 86  
Mobile (88) 86 39 903  
Fax (UK) +44 8701368787

**Česká Republika**

Raychem HTS s.r.o.  
Pražská 636  
252 41 Dolní Břežany  
Tel. 241 911 911  
Fax 241 911 100

**Danmark**

Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Flöjelbergsgatan 20B  
SE-431 37 Mölndal  
Tel. 70 11 04 00  
Fax 70 11 04 01

**Deutschland**

Tyco Thermal Controls GmbH  
Birlenbacher Strasse 19-21  
57078 Siegen-Geisweid  
Tel. (0271) 35600-0  
Fax (0271) 35600-28  
salesDE@tycothermal.com

**España**

Tyco Thermal Controls N.V.  
Ctra. De la Coruña, km. 23,500  
Edificio ECU I  
28290 Las Rozas, Madrid  
Tel. (902) 125 307  
Fax (91) 640 29 90

**France**

Tyco Thermal Controls SAS  
B.P. 90738  
95004 Cergy-Pontoise Cedex  
Tél. 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesFR@tycothermal.com

**Hrvatska**

ELGRI d.o.o.  
S. Mihalica 2  
10000 Zagreb  
Tel. (1) 6050188  
Fax (1) 6050187

**Italia**

Tyco Thermal Controls SPA  
Centro Direzionale Milanofiori  
Palazzo F1  
20090 Assago, Milano  
Tel. 02 5776151  
Fax 02 577615528

**Lietuva/Latvija/Eesti**

Tyco Thermal Controls BV Atstovybe  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel. +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084

**Magyarország**

Szarka Ignác  
Maroshevisz u. 8  
1173 Budapest  
Tel. (1) 253 76 17  
Fax (1) 253 76 18

**Nederland**

Tyco Thermal Controls b.v.  
Van Heuven Goedhartlaan 121  
1181 KK Amstelveen  
Tel. 0800 0224978  
Fax 0800 0224993

**Norge**

Tyco Thermal Controls Norway AS  
Postboks 146  
1441 Drøbak  
Tel. +47 66 81 79 90  
Fax +47 66 80 83 92

**Österreich**

Tyco Thermal Controls  
Division of Tyco Fire & Integrated  
Solutions GmbH  
Office Wien  
Brown-Boveri Strasse 6/14  
2351 Wiener Neudorf  
Tel. (0 22 36) 86 00 77  
Fax (0 22 36) 86 00 77-5

**Polska**

Tyco Thermal Controls Polska Sp. z o.o.  
ul. Cybernetyki 19  
02-677 Warszawa  
Tel. 0800 800 114  
Fax 0800 800 115

**Republic of Kazakhstan**

Tyco Thermal Controls  
4 Khakimov St.  
Atyrau, 060002  
Tel. +7 7122 32 56 51  
Fax +7 7122 32 56 38

**Romania**

Tyco Thermal Controls  
Strada Sinaii nr 3  
100357 Ploiesti, Prahova  
Tel. +40 34 480 21 44  
Fax +40 34 480 21 41

**РОССИЯ и другие страны СНГ**

ООО «Тайко Термал Контролс»  
141407, Московская обл., г. Химки  
ул. Панфилова, 19, 11 этаж,  
Деловой Центр Кантри Парк  
Тел. +7 (495) 926 18 85  
Факс +7 (495) 926 18 86

**Serbia and Montenegro**

Keying d.o.o.  
Vuka Karadžića 79  
23300 Kikinda  
Tel. (230) 401 770  
Fax (230) 401 790

**Schweiz / Suisse**

Tyco Thermal Controls N.V.  
Office Baar  
Haldenstrasse 5  
Postfach 2724  
6342 Baar  
Tel. (041) 766 30 80  
Fax (041) 766 30 81

**Suomi**

Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Flöjelbergsgatan 20B  
SE-431 37 Mölndal  
Puh. 0800 11 67 99  
Telekopio 0800 11 86 74

**Sverige**

Tyco Thermal Controls Nordic AB  
Kanalvägen 3 A  
SE-194 61 Upplands Väsby  
Tel. 08-590 094 60  
Fax 08-590 925 70

**Türkiye**

SAMM Dış Ticaret A.Ş.  
Yeniöl Sk. Etap İş Merkezi C Blok No: 10 Kat: 8  
34722 Acıbadem - Kadıköy  
İSTANBUL  
Tel. +0216-325 61 62 (Pbx)  
Faks +0216-325 22 24

**United Kingdom**

Tyco Thermal Controls (UK) Ltd  
3 Rutherford Road,  
Stephenson Industrial Estate  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 3HX  
Tel. 0800 969013  
Fax 0800 968624  
salesUK@tycothermal.com

**tyco***Thermal Controls*[www.tycothermal.com](http://www.tycothermal.com)

<b>DRAFT</b>	Job N° 086574
<b>NELSON</b>	Date: 19/02/09

---

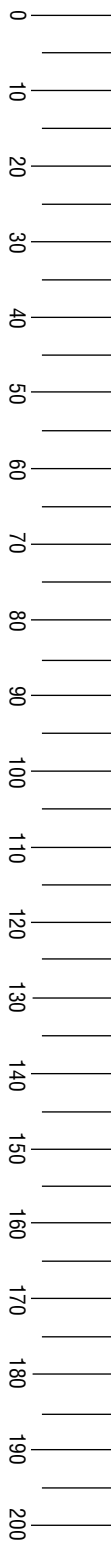
**E-03**

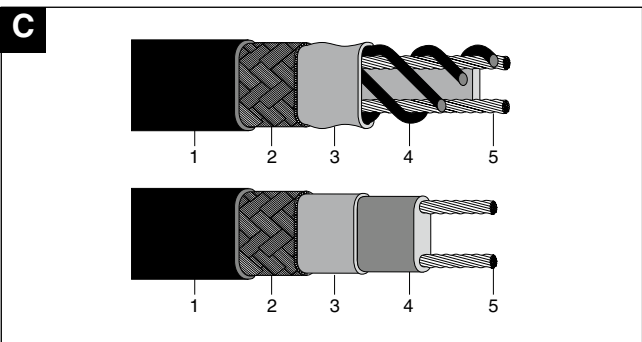
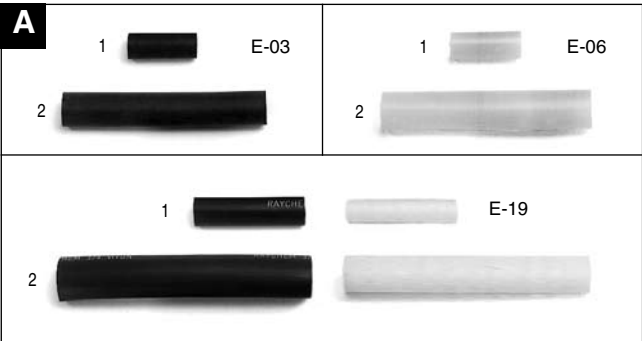
**E-06**

**E-19**

**Installation instructions  
Montageanleitung  
Instructions d'installation  
Installatie-instructies  
Installasjonsbeskrivelse  
Monteringsanvisning  
Montagevejledning  
Asennusohje  
Istruzioni di installazione  
Instrucciones de instalacion  
Instrukcja montażu  
Монтажная инструкция  
Montážní návod  
Szerelési utasítás  
Uputstvo za montažu**

---





**ENGLISH**

Installation instructions for E-03, E-06 and E-19 end seal kits.  
For use with the heating cable types as shown in the table below.  
**WARNING:** Please make sure the installation is carried out in clean, dry conditions and all cable ends are protected from moisture.  
Follow instructions carefully.

**DEUTSCH**

Montageanleitung für Heizbandendabschlüsse E-03, E-06 und E-19.  
Für die Verwendung mit den Heizbändern entsprechend folgender Tabelle.  
**ACHTUNG:** Bitte stellen Sie sicher, daß die Montage in sauberer und trockener Umgebung erfolgt und die Kabelenden vor Feuchtigkeit geschützt werden.  
Bitte die Anleitungen genau beachten.

**FRANÇAIS**

Instructions d'installation pour les kits de terminaison E-03, E-06 et E-19.  
Pour utilisation avec les types de rubans chauffants indiqués dans le tableau ci-dessous.  
**ATTENTION:** assurez vous que l'installation est réalisée dans un lieu sec et propre et que toutes les extrémités des câbles sont protégées contre l'humidité.  
Suivre attentivement les instructions.

**NEDERLANDS**

Installatie-instructies voor de eindafwerkingskits E-03, E-06 en E-19.  
Voor gebruik met de verwarmingskabels vermeld in onderstaande tabel.  
**OPGELET:** De installatie moet worden uitgevoerd in droge en zuivere omstandigheden, en de kabeluiteinden moeten altijd tegen vocht beschermd worden.  
Volg nauwkeurig de instructies.

**NORSK**

Installasjonsbeskrivelse for E-03, E-06 og E-19 endeavslutningssett.  
Brukes til de varmekabeltypene som fins i tabellen nedenfor.  
**ADVARSEL:** Installasjonen må utføres under rene og tørre forhold.  
Sørg for å beskytte kablendene mot fuktighet.  
Følg instruksjonene nøye.

**SVENSKA**

Monteringsanvisning för E-03, E-06 och E-19 ändavslutningssatser.  
Användes till varmekablar enligt nedanstående tabell.  
**WARNING!** Säkerställ att installationen utförs under rena, torra förhållanden och att kabeländarna skyddas mot fukt.  
Följ instruktionerna noga.

**DANSK**

Montagevejledning for E-03, E-06 og E-19 afslutningsæt.  
Anvendes til de varmekabeltyper, der er vist i stemaet.  
**ADVARSEL:** Sørg for at montagen sker under rene og tørre forhold og at alle kabelender beskyttes mod fugt.  
Følg instruktionerne nøje.

**SUOMI**

Asennusohje loppupäätteille E-03, E-06 ja E-19.  
Soveltuu käytettäväksi kaikilla allaolevassa taulukossa mainituilla lämpökaapeleilla.  
**VAROITUS:** varmista, että asennus tapahtuu puhtaissa, kuivissa olosuhteissa ja että kaapelin päät on suojattu kosteudelta.  
Seuraa ohjeita huolellisesti.

**ITALIANO**

Istruzioni di installazione per kit lato finale E-03, E-06 ed E-19.  
Da utilizzarsi con tutti i tipi di cavi scaldanti autoregolanti indicati nella tabella sottostante.  
**ATTENZIONE:** assicurarsi che l'installazione avvenga in un luogo pulito ed asciutto e che tutte le terminazioni dei cavi vengano protette dall'umidità.  
Seguire attentamente le istruzioni.

## ESPAÑOL

Instrucciones de instalación para kits de terminación E-03, E-06 y E-19.

De aplicación en todos los tipos de cables calefactores indicados en la tabla de abajo.

ATENCIÓN: Asegurarse de que la instalación se realice en condiciones secas y limpias y de que todos los extremos de cable estén protegidos de la humedad.

Se deben seguir detalladamente las instrucciones.

## POLSKI

Instrukcja montażu zestawów końcowych typu E-03, E-06 oraz E-19.

Do użycia z typami taśm grzewczych wyspecyfikowanymi w poniższej tabeli.

UWAGA: Proszę pamiętać, że montaż powinien się odbywać w czystym i suchym otoczeniu, zaś końcówki kabli muszą być zabezpieczone przed wilgocią.

Prosimy o dokładne przestrzeganie instrukcji montażu.

## РУССКИЙ

Монтажная инструкция к наборам концевых заделок E-03, E-06, E-19

Для использования с типами греющих кабелей в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Предупреждение: Монтаж необходимо производить в чистых и сухих условиях и следить за тем, чтобы все концы кабелей были защищены от влаги.

Просим Вас строго соблюдать монтажные инструкции.

## ČESKY

Montážní návod pro sady ukončení typu E-03, E-06 a E-19.

Pro příslušný typ topného kabelu podle níže uvedené tabulky.

UPOZORNĚNÍ: Zajistěte prosím, aby instalace byla provedena v čistém a suchém prostředí a aby všechny konce kabelu byly chráněny před vlhkostí.

Prosíme dodržujte přesně montážní návod.

## MAGYAR

Szerelési utasítások az E-03, E-06 és E-19 kábelvéglezáró készletekhez.

Az alsó táblázatban szereplő fűtőkábelekhez történő használatra.

FIGYELMEZTETÉS: Kérjük, hogy a beszerelés tiszta, száraz állapotban történjen és a kábelvégeket óvja a nedvességtől.

Kérjük pontosan kövesse a szerelési útmutatót.

## HRVATSKI

Uputstva za montažu završnih garnitura E-03, E-06 i E-19.

Upotrebljava se za tipove grijaćih traka prema tabeli dolje.

UPOZORENJE: Montaža se treba vršiti u čistim i suhim uvjetima.

Svi završeci kabela trebaju biti zaštićeni od vlage.

Uputstva slijedite pažljivo.

		E-03	E-06	E-19
3BTV1-CR 5BTV1-CR 8BTV1-CR 10BTV1-CR	3BTV2-CR 5BTV2-CR 8BTV2-CR 10BTV2-CR	✓		
3BTV1-CT 5BTV1-CT 8BTV1-CT 10BTV1-CT	3BTV2-CT 5BTV2-CT 8BTV2-CT 10BTV2-CT		✓	
10QTVR1-CT 15QTVR1-CT 20QTVR1-CT	10QTVR2-CT 15QTVR2-CT 20QTVR2-CT		✓	
5KTV1-CT 8KTV1-CT 15KTV1-CT 20KTV1-CT	5KTV2-CT 8KTV2-CT 15KTV2-CT 20KTV2-CT			✓
5XTV1-CT-T3 10XTV1-CT-T3 15XTV1-CT-T2 20XTV1-CT-T2	4XTV2-CT-T3 8XTV2-CT-T3 12XTV2-CT-T3 15XTV2-CT-T3 20XTV2-CT-T2			✓

**ENGLISH**

- A 1 Heat-shrinkable sleeve for electrical insulation  
2 Outer heat-shrinkable sleeve
- B Long nose pliers (used for kits E-03 & E-06 only) - Wire cutters - Trimming knife - Gas torch or equivalent (min. 1460 Watt hot air gun).
- C 1 Outer jacket  
2 Braid  
3 Electrical insulation  
4 Fibres/Core  
5 Conductors

**DEUTSCH**

- A 1 Schrumpfschlauch zur Isolierung des Heizelementes  
2 Schrumpfschlauch zum Schutz des Endabschlusses
- B Seitenschneider - Kabelmesser - Gasbrenner, o.ä. - Zange (nur für E-03 und E-06).
- C 1 Außenmantel  
2 Schutzgeflecht  
3 Elektrische Isolation  
4 Heizelement  
5 Kupferleiter

**FRANÇAIS**

- A 1 Manchon thermorétractable d'isolation du cœur du ruban  
2 Manchon thermorétractable de recouvrement de la terminaison
- B Pincés à long bec plat (E-03 & E-06 seulement) - Pincés coupantes - Couteau - Torche ou équivalent (minimum 1460 W pour un générateur à air chaud).
- C 1 Gaine extérieure  
2 Tresse  
3 Gaine intérieure  
4 Fibres/Cœur  
5 Conducteurs

**NEDERLANDS**

- A 1 Krimpous voor isolatie van kernmateriaal  
2 Krimpous voor bescherming van het kabeleinde
- B Zijsnijtang - kabelmes - gasbrander of heteluchtblazer (min. 1460 Watt) - platte bektang (alleen voor E-03 en E-06 sets)
- C 1 Buitenmantel  
2 Aardingsvlechtwerk  
3 Isolatie  
4 Kernmateriaal/Fiber  
5 Geleiders

**NORSK**

- A 1 Krympeslange for primærisolasjonen  
2 Krympeslange for ytterkappen
- B Avbiter - Kniv - Varmeverktøy (min. 1460W) - Flattang (brukes kun til E-03 & E-06).
- C 1 Ytre kappemateriale  
2 Fortinnet kobberskjerm  
3 Primærisolasjonskappe  
4 Fibre/Halvledende kjernemateriale  
5 Kobberledere

**SVENSKA**

- A 1 Krympslang för primärisolering  
2 Krympslang för tätning av yttermantel
- B Flackstång, avbitare, kniv, varmeverktyg.
- C 1 Yttermantel  
2 Skärm  
3 Primärisolering  
4 Självbegränsande resistivt ledande polymer fiber/kärmaterial  
5 Ledare

**DANSK**

- A 1 Krympeslange til primærisolationen  
2 Krympeslange til yderkappen
- B Skævbider eller bidetang - kniv - gasbrænder eller tilsvarende (min. 1460 W varmluftpistol) - spidstang (anvendes kun til E-03 og E-06 sæt).
- C 1 Yderkappe  
2 Fortinnet kobberskærm  
3 Primærisolationskappe  
4 Ledende kernemateriale/Fibre  
5 Kobberledere

**SUOMI**

- A 1 Kutisteletku  
2 Kutisteletku
- B Katkaisupihdit - Terävä veitsi - Kaasupoltin tai kuumailmapuhallin (min. 1460 W) - Kätkipihdit (käytetään vain E-03 ja E-06 asennuksissa).
- C 1 Ulkovaippa  
2 Suojapunos  
3 Sähköeriste  
4 Itsesäätävä johtavat kuidut/ sydänmateriaali  
5 Johtimet

**ITALIANO**

- A 1 Manicotto termorestringente per l'isolamento del nucleo centrale  
 2 Manicotto termorestringente per la sigillatura della guaina esterna
- B Cesoio per fili elettrici - Coltellino/temperino - Torcia a gas o equivalente (pistola ad aria calda min. 1460 Watt) - Pinze (da utilizzarsi solo per i kit E-03 ed E-06).
- C 1 Guaina esterna  
 2 Calza  
 3 Isolamento del cavo  
 4 Nucleo centrale/Fibre  
 5 Conduttori

**ESPAÑOL**

- A 1 Casquillo termoretráctil de aislamiento del núcleo de la cinta  
 2 Casquillo termoretráctil de recubrimiento de la extremidad
- B Pinzas cortantes - Cuchilla - Lámpara de gas o equivalente (pistola de aire caliente con un min. de 1460 Vatios) - Pinzas chatas alargadas (usadas sólo para los equipos E-30 y E-06).
- C 1 Cubierta exterior  
 2 Trenza  
 3 Aislamiento de la cinta  
 4 Núcleo/Hebras  
 5 Conductores

**POLSKI**

- A 1 Koszulka termokurczliwa do izolacji samoregulującego się elementu grzewczego.  
 2 Koszulka termokurczliwa do ochrony zakończenia.
- B Obcinacz do drutu - nóż - podgrzewacz gazowy lub inny - szczypce (tylko do E-03 i E-06).
- C 1 Oslona zewnętrzna.  
 2 Oplot ochronny.  
 3 Izolacja elektryczna.  
 4 Samoregulujący się element grzewczy.  
 5 Przewód miedziany.

**РУССКИЙ**

- A 1 Термоусаживаемая трубка для изоляции греющего элемента.  
 2 Наружная термоусаживаемая трубка концевой заделки.
- B Длинноносые плоскогубцы (используются только для наборов E-03 и E-06) - кусачки - нож с бритвенным лезвием - газовая горелка или эквивалентный источник тепла (фен горячего воздуха мощностью не менее 1460 Вт).
- C 1 Наружная оболочка  
 2 Оплетка  
 3 Изоляция греющего элемента  
 4 Греющий элемент (волоконно или монолитная сердцевина)  
 5 Токоподводящие жилы

**ČESKY**

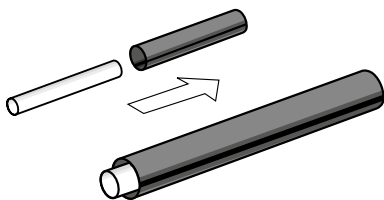
- A 1 Smršťovací trubice pro izolování topného prvku  
 2 Smršťovací trubice pro ochranu ukončení
- B Stranové klěště - kabelový nuž - plynový hořák - klěště (jen pro E-03 a E-06).
- C 1 Vnější plášť  
 2 Ochranné opřádění  
 3 Elektrická izolace  
 4 Topný prvek  
 5 Měděný vodič

**MAGYAR**

- A 1 Zsugorcső a fűtőelem szigetelésére  
 2 Zsugorcső a véglezáras védelmére
- B Oldalcsípő fogó - kábelkés - gázégő vagy hasonló hőforrás - keskeny csőrű lapos fogó (csak az E-03 és E-06-hoz).
- C 1 Külső köpeny  
 2 Védő fémbeszövés  
 3 Villamos szigetelés  
 4 Fűtőelem  
 5 Rézvezető

**HRVATSKI**

- A 1 Toploskupljajuća cijev za izoliranje grijaćeg elementa  
 2 Toploskupljajuća cijev za zaštitu kraja grijaće trake
- B Klijesta za sječenje žice - Nož za kabel - Plinski plamenik ili fen (min 1460 W) - Plosnata klijesta (samo za E-03 i E-06).
- C 1 Vanjski omotač  
 2 Zaštitni oplet  
 3 Električna izolacija  
 4 Grijaći element  
 5 Vodiči

**1**

~~E-13~~  
~~E-16~~  
**E-19**

**ENGLISH**

For E-19 only!  
Put white adhesive sleeve into corresponding black heat-shrinkable tubing.

**DEUTSCH**

Nur bei E-19!  
Weißen Kleber-Schlauch zuerst in den passenden schwarzen Schrumpfschlauch stecken.

**FRANÇAIS**

Pour le kit de terminaison E-19 seulement!  
Introduire le manchon d'adhésif blanc dans la gaine thermorétractable noire correspondante.

**NEDERLANDS**

Alleen voor E-19!  
Schuif de witte lijmstrip in de overeenkomstige zwarte krimpkous.

**NORSK**

Gjelder kun for E-19!  
Legg den hvite limslangen inn i den passende sorte krympestrømpen.

**SVENSKA**

Endast för E-19!  
Placera den vita limslangen i motsvarande svart krympslang.

**DANSK**

Gælder kun for E-19!  
Anbring den hvide, limbelagte slange inden i den tilsvarende sorte krympeslange.

**SUOMI**

Vain E-19!  
Aseta valkea liimaletku vastaavan mustan kutisteen sisään.

**ITALIANO**

Solo per kit E-19!  
Inserire il manicotto adesivo bianco nella corrispondente guaina termorestringente nera.

**ESPAÑOL**

Sólo para E-19!  
Insertar el mango adhesivo blanco en el mango termoretractable negro que le corresponde.

**POLSKI**

Tylko dla E-19!  
Włożyć białą koszulkę adhezyjną do odpowiedniej czarnej koszulki termokurczliwej.

**РУССКИЙ**

Только для E-19!  
Белые трубки (герметик) вставить в соответствующие черные термоусаживаемые трубки.

**ČESKY**

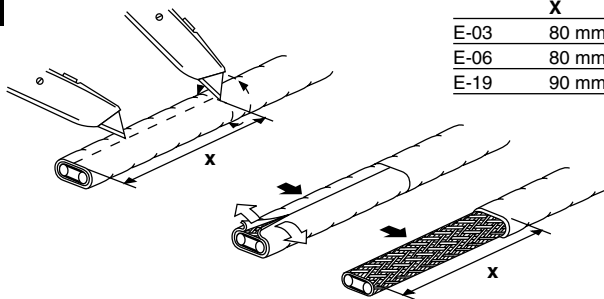
Pouze pro E-19!  
Vložte bílou trubici z tavného lepidla do odpovídající černé teplem smršťitelné trubice.

**MAGYAR**

Csak az E-19-hez!  
Dugja be a fehér ragasztóanyag csövet a megfelelő fekete zsugorcsőbe.

**HRVATSKI**

Samo za garnituru E-19!  
Staviti bijelu cijev (ljepilo) u pripadajuću crnu toploskupljajuću cijev.

**2**

	X
E-03	80 mm
E-06	80 mm
E-19	90 mm

**ENGLISH**

Score outer jacket.  
Do not damage braid.  
Remove outer jacket.

**DEUTSCH**

Außenmantel einschneiden.  
Schutzgeflecht nicht beschädigen.  
Außenmantel ablösen.

**FRANÇAIS**

Ne couper que la gaine extérieure.  
Ne pas endommager la tresse.  
Enlever la gaine extérieure.

**NEDERLANDS**

Snij de buitenmantel in, zonder het aardings scherm te beschadigen. Verwijder de buitenmantel.

**NORSK**

Skjær som anvist i ytre kappemateriale.  
Ikke skad underliggende skjerm.  
Fjern resterende kappemateriale.

**SVENSKA**

Skär enligt anvisning i yttermanteln.  
Skada inte underliggande skärm.  
Skala bort yttermanteln.

**DANSK**

Skær som anvist i yderkappen uden at beskadige den underliggende skærm.  
Fjern yderkappen.

**SUOMI**

Viillä ulkovaippa auki kivan osoittamalla tavalla.  
Älä vahingoita suoja-apunosta.  
Poista ulkovaippa.

**ITALIANO**

Tagliare la guaina esterna.  
Non danneggiare la calza.  
Eliminare la guaina.

**ESPAÑOL**

Cortar la cubierta exterior.  
Cuidado con no dañar la trenza.  
Desechar la funda.

**POLSKI**

Rozciąć zewnętrzną powłokę uważając by nie uszkodzić opłotu ochronnego.  
Zdjąć powłokę zewnętrzną.

**РУССКИЙ**

Сделать поверхностный надрез на наружной оболочке, следя за тем, чтобы не повредить оплетку.  
Снять наружную оболочку.

**ČESKY**

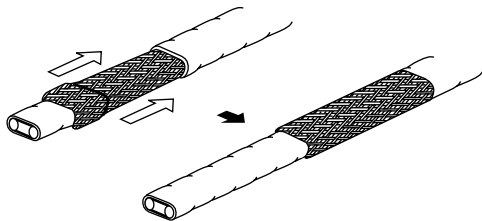
Naříznout vnější plášť.  
Nepoškodit ochranné opřádění.  
Odstranit vnější plášť.

**MAGYAR**

Külső köpenyt bevágni.  
A védő fémbezővés ne sérüljön meg.  
A külső köpenyt leválasztani.

**HRVATSKI**

Zarezati vanjski omotač, pazeći pri tome da se ne ošteti zaštitni oplet.  
Odstraniti vanjski omotač.

**3****ENGLISH**

Push back braid fully over outer jacket.

**DEUTSCH**

Schutzgeflecht komplett über den Außenmantel zurückschieben.

**FRANÇAIS**

Retrousser la tresse.

**NEDERLANDS**

Schuif het aardingsvlechtwerk achteruit over de buitenmantel.

**NORSK**

Trekk skjermen tilbake over den ytre kappen.

**SVENSKA**

Tryck tillbaka skärmen helt över yttermanteln.

**DANSK**

Træk skærmen helt tilbage over yderkappen.

**SUOMI**

Vedä suojaipunos kokonaan taakse ulkovaipan päälle.

**ITALIANO**

Riportare indietro la calza in modo da ricoprire la guaina esterna.

**ESPAÑOL**

Empujar completamente la trenza hacia atrás, recubriendo la cubierta exterior.

**POLSKI**

Przeciągnąć opłot ochronny na część z osłoną zewnętrzną

**РУССКИЙ**

Полностью отвести оплетку назад за обрез наружной оболочки.

**ČESKY**

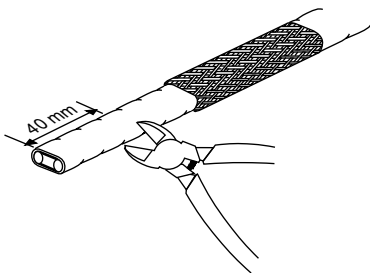
Ochranné opředení přetáhnout zpět přes vnější plášť.

**MAGYAR**

A védő fémbeszövést teljes hosszon a külső köpenyre visszatolni.

**HRVATSKI**

Zaštitni oplet povući unazad preko vanjskog omotača.

**ENGLISH**

Cut off 40 mm of exposed heating cable.

**DEUTSCH**

Heizband um 40 mm kürzen.

**FRANÇAIS**

Couper 40 mm de ruban ainsi exposé.

**NEDERLANDS**

Knip 40 mm van de binnenkabel af.

**NORSK**

Kutt 40 mm av den gjenstående varmekabelenden.

**SVENSKA**

Kapa av 40 mm av kabeländen.

**DANSK**

Klip 40 mm af det fritlagte varmekabel.

**SUOMI**

Katkaise lämpökaapelista 40 mm.

**ITALIANO**

Tagliare 40 mm del cavo esposto.

**ESPAÑOL**

Cortar unos 40 mm da la cinta así desnudada.

**POLSKI**

Skrócić kabel o 40 mm.

**РУССКИЙ**

Обрезать 40 мм от обнаженного таким образом греющего кабеля.

**ČESKY**

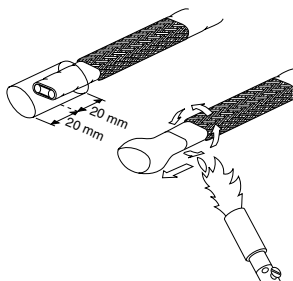
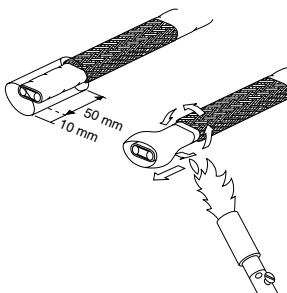
Vyhřívací pásku zkrátit o 40 mm.

**MAGYAR**

A fűtőkábel 40 mm hosszán lecsípni.

**HRVATSKI**

Odrezati 40 mm grijače trake.

**5****E-03  
E-06****E-19****ENGLISH**

Position sleeve (item 1) as shown and shrink (yellow flame).

For kits **E-03 and E-06** move immediately on to step 6. **E-19** - molten adhesive appears at edges, if not re-heat. Continue from Step 7.

**DEUTSCH**

Schrumpfschlauch (1) aufschieben, mit gelber Flamme aufschumpfen.

**E-03 und E-06:** sofort Schritt 6 ausführen.

**E-19:** Erwärmen bis der Kleber austritt, weiter bei Schritt 7.

**FRANÇAIS**

Placer le manchon (n° 1). Le rétreindre complètement avec la flamme jaune.

Pour les kits **E-03 et E-06** passer immédiatement à l'étape 6. Pour le kit **E-19** l'adhésif apparaît sur les bords, sinon recommencer la chauffe. Passer ensuite à l'étape 7.

**NEDERLANDS**

Plaats krimpkous (item 1) zoals aangegeven en krimp deze volledig (gele vlam).

Voor kits **E-03 en E-06** ga direct naar stap 6.

Bij **E-19** verschijnt lijm aan de kanten, zoniet opnieuw verwarmen. Vervolg met stap 7.

**NORSK**

Plasser krympeslange (1) som anvist, og krymp ned. For endeavslutningssett **E-03 & E-06**; gå umiddelbart videre til steg 6.

For endeavslutningssett **E-19** skal limet komme til syne i begge ender. Hvis ikke, gjenta krympeprosessen. Gå videre til steg 7.

**SVENSKA**

Positionera krympslang (1) enligt anvisning och krymp ned.

Gällande satserna **E-03 och E-06** fortsätt genast med steg 6.

**E-19** - smält lim syns i ändorna, om ej eftervärm. Fortsätt med steg 7.

**DANSK**

Monter krympeslangen (1) som vist og krymp (gul flamme).

For **E-03 og E-06** - gå straks videre til trin 6. For **E-19** - smeltet lim skal være synlig i kanten - hvis ikke gentages opvarmningen. Fortsæt fra trin 7.

**SUOMI**

Pujota kutisteletku (1) kaapelin päähän ja kutista (keltainen liekki).

**E-03 ja E-06:** siirry välittömästi kohtaan 6.

**E-19** - sulanut liima pursuaa reunoista, jos ei niin kuumenna uudestaan. Jatka kohdasta 7.

**ITALIANO**

Posizionare il manicotto (voce 1) come dimostrato nell'illustrazione e termorestringere (con fiamma gialla). Per i kit **E-03 e E-06** passare immediatamente all'azione 6. Per i kit **E-19**: l'adesivo sciolto apparirà sui bordi, se ciò non si verifica riscaldare nuovamente. Continuare dall'azione 7.

**ESPAÑOL**

Colocar el casquillo (elemento 1) como se indica y encogerlo (flama amarilla).

Para los equipos **E-03 y E-06** pase al paso 6. Para **E-19**, el adhesivo tiene que aparecer en los bordes, sino calentar de nuevo. Seguir con el paso 7.

**POLSKI**

Nasunąć koszulkę termokurczliwą (1) zgrzać żółtym płomieniem.

**E-03 & E-06:** natychmiast wykonać czynność 6;

**E-19:** ogrzewać do wystąpienia kleju, następnie wykonać czynność 7.

**РУССКИЙ**

Установить трубку (поз. 1), как показано на рисунке, и усадить ее (желтым концом пламени). Для наборов **E-03 и E-04** сразу перейти к операции 6. **E-19:** по концам должен появиться клей-герметик, в противном случае снова нагреть. Продолжать с операции 7.

**ČESKY**

Nasunout dle znázornění smršťovací trubici (1) a smrštíit žlutým plamenem.

**E-03 & E-06:** ihned následuje operace 6.

**E-19:** ohřát až po vyhřeznutí tavného lepidla a poté následuje operace 7.

**MAGYAR**

A zsugorcsóvvet (1) feltolni és sárga lánggal rázsugorítani.

Az **E-03 és E-06** változatnál: az 6. lépést azonnal végrehajtani.

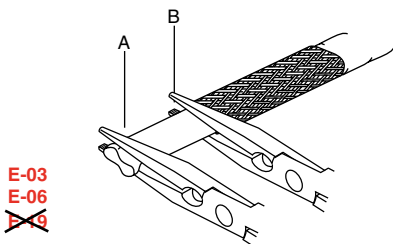
Az **E-19**-nél: a ragasztó kilépéséig melegíteni és utána a 7. lépéssel folytatni.

**HRVATSKI**

Navući toploskupljajuću cijev (1) i stegnuti je žutim plamenom.

Za garniture **E-03 i E-06:** Preći odmah na korak br.6.

Za garniture **E-19:** Zagrijavati dok se na krajevima ne pojavi ljeplivo. Nastaviti sa korakom br. 7.

**ENGLISH**

**E-03 and E-06 ONLY** - Squeeze positions A & B for 5 seconds. If molten adhesive does not appear at edges repeat from step 5.

**FRANÇAIS**

**Pour les kits E-03 et E-06 seulement.** Presser aux endroits A et B pendant 5 s. L'adhésif doit apparaître sur les bords. Sinon reprendre à l'étape 5.

**NORSK**

**Kun for E-03 og E-06** - Press med en flattang i viste posisjoner (A & B) i 5 sekunder. Hvis limet ikke kommer til syne i begge ender, gjenta fra steg 5.

**DANSK**

**Kun E-03 og E-06** - pres krympeslangen i pos. A og B i 5 sekunder. Hvis smeltet lim ikke er synlig ved kanten, gentages fra trin 5.

**ITALIANO**

**Solo per i kit E-03 e E-06.** Pressare nei punti A e B per 5 secondi. Se l'adesivo sciolto non appare sui bordi, ripetere dall'azione 5.

**POLSKI**

**Tylko dla E-03 & E-06:** jeszcze ciepłą koszulkę termokurczliwą ścisnąć natychmiast na 5 sekund w miejscach A i B. Jeżeli nie pojawi się klej, powtórzyć czynność 5.

**ČESKY**

**Jen pro E-03 & E-06** - Ještě horkou smršťovací trubici v místech A a B ihned na 5 sekund stisknout. Nevyhřezne-li tavné lepidlo, opakovat operaci 5.

**HRVATSKI**

**Samo za garniture E-03 i E-06:** Toploskupljajuću cijev dok je još topla po 5 sek stisnuti na pozicijama A i B. Ako se otopljeno ljepilo ne pojavi na krajevima, ponoviti korak br. 5.

**DEUTSCH**

**Nur E-03 und E-06** - Den noch warmen Schrumpfschlauch an den Stellen A und B sofort 5 Sekunden quetschen. Tritt kein Kleber aus, Schritt 5 wiederholen.

**NEDERLANDS**

**Alleen E-03 en E-06** - Knijp op plaats A en B gedurende 5 seconden. Als de lijm niet aan de kanten verschijnt, herhaal vanaf stap 5.

**SVENSKA**

**E-03, E-06 ENDAST** - Kläm den varma krympslangen på anvisade ställen A och B i 5 sekunder. Om smält lim inte syns i ändorna upprepa från steg 5.

**SUOMI**

**VAIN E-03 ja E-06** - purista kohdist A ja B 5 sekuntia. Jos sulanut liima ei pursua reunoista toista kohta 5.

**ESPAÑOL**

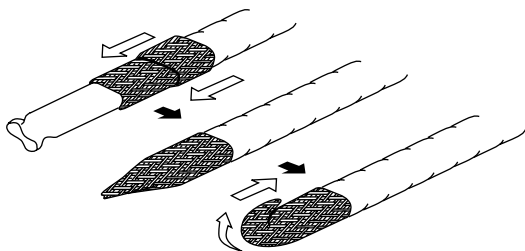
**Sólo para los equipos E-03 y E-06** - Durante 5 segundos apretar en los puntos A y B. Si el adhesivo no aparece en los bordes repita a partir del paso 5.

**РУССКИЙ**

Касается только наборов E-03 и E-06. Зажать длинноносими плоскогубцами в положениях A и B на протяжении 5 секунд. На концах должен появиться расплавленный клей-герметик, в противном случае повторить, начиная с операции 5.

**MAGYAR**

Csak az **E-03 és E-06**-nál - a még meleg zsugorcsovét az ábra szerinti A és B helyen azonnal 5 másodpercig fogóval összeszorítani. Ha a ragasztó nem lép ki, a 5. lépést ismételni kell.

**ENGLISH**

Pull back braid, gather the strands and twist together. Bend the twisted end back as shown.

**DEUTSCH**

Schutzgeflecht vorschieben, verdrillen und zurückbiegen.

**FRANÇAIS**

Ramener la tresse. Rassembler les brins et les recourber.

**NEDERLANDS**

Schuif het aardingsvlechtwerk terug over het kabelende. Draai het uitstekende deel in elkaar en vouw het om als aangegeven.

**NORSK**

Trekk skjermen tilbake over krympeslangen og tvinn den sammen. Vik den tilbake som anvist.

**SVENSKA**

Dra tillbaka skärmen och tvinna ihop skärmkardelen. Vik tillbaka överskjutande del som bilden visar.

**DANSK**

Træk skærmen tilbage, saml trådene og sno dem sammen. Bøj den snoede ende tilbage som vist.

**SUOMI**

Vedä suojaunos kaapelin pään yli, laita suojaunosksen säikeet yhteen ja kierrä. Taivuta taaksepäin kuvan osoittamalla tavalla.

**ITALIANO**

Spostare indietro la calza, raccogliere i fili e attorcigliarli. Piegarne l'estremità attorcigliata come dimostrato nell'illustrazione.

**ESPAÑOL**

Traer la trenza hacia delante, juntar las hebras, torcerlas juntas y doblar la extremidad como se indica.

**POLSKI**

Nasunąć opłot ochronny, skręcić i odgiąć do tyłu.

**РУССКИЙ**

Вернуть отодвинутую оплетку на конец кабеля, скрутить вместе все ее проволоки и завернуть скрученный конец, как показано на рисунке.

**ČESKY**

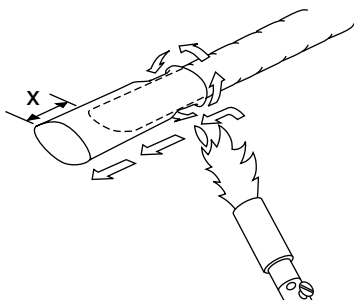
Ochranné opředení přetáhnout, stočit a ohnout zpět.

**MAGYAR**

A védő fémszővedéket visszahúzni, összecsavarni és visszahajtani.

**HRVATSKI**

Zaštitni oplet povući unazad, ispreplesti ga, te preklopiti kao što je na slici prikazano.



	X
E-03	15 mm
E-06	15 mm
E-19	25 mm

### ENGLISH

Position sleeve (item 2) as drawing and shrink as shown. For kits **E-03**, **E-06** move immediately on to step 9.

**E-19** - molten adhesive appears at edges, if not re-heat. Continue from Step 10.

### FRANÇAIS

Placer le manchon (n°2) et le rétreindre complètement en commençant côté ruban.

Pour les kits **E-03** et **E-06** passer immédiatement à l'étape 9. Pour le kit **E-19** l'adhésif doit apparaître sur les bords. Sinon reprendre la chauffe. Passer ensuite à l'étape 10.

### NORSK

Plasser krympeslange (2) som anvist og krymp ned som vist på tegning. For endeavslutningssett **E-03** & **E-06**, gå umiddelbart videre til steg 9. For endeavslutningssett

**E-19**, skal limet komme til syne i begge ender. Hvis ikke, gjenta krympeprosessen. Gå videre til steg 10.

### DANSK

Monter krympeslange (2) som vist og krymp. For **E-03** og **E-06** - gå straks videre til trin 9. For **E-19** - smeltet lim skal være synlig i kanten - hvis ikke gentages opvarmningen. Forsæt fra trin 10.

### ITALIANO

Posizionare il manicotto (voce 2) come indicato nell'illustrazione e termorestringere.

Per i kit **E-03** e **E-06** passare immediatamente all'azione 9. Per i kit **E-19**: l'adesivo sciolto apparirà nei bordi, se ciò non si verifica riscaldare nuovamente. Continuare dall'azione 10.

### POLSKI

Nasunąć koszulkę termokurczliwą (2) i zgrzać żółtym płomieniem jak przedstawiono na rysunku. Dla **E-03** & **E-06**: natychmiast wykonać czynność 9.

Dla **E-19**: jeśli klej nie pojawi się - podgrzewać dalej. Kontynuować od czynności 10.

### ČESKY

Nasunout dle znázornění smršťovací trubici (2) a žlutým plamenem smrštit.

**E-03** & **E-06**: ihned následuje operace 9.

**E-19**: nevyhřezne-li žádné lepidlo, pokračovat v ohřevu. Dále pak dle operace 10.

### HRVATSKI

Navući toploskupljajuću cijev (2) i stegnuti žutim plamenom kao što je na slici prikazano.

Za garniture **E-03** i **E-06**: Preći odmah na korak br. 9.

Za garniture **E-19**: Zagrijavati dok se na krajevima ne pojavi ljepilo. Nastaviti sa korakom br. 10.

### DEUTSCH

Schrumpfschlauch (2) aufschieben und mit gelber Flamme wie dargestellt aufschumpfen.

**E-03** und **E-06**: Sofort Schritt 9 ausführen.

**E-19**: Tritt kein Kleber aus, weiter erwärmen. Weiter bei Schritt 10.

### NEDERLANDS

Plaats krimpkous (item 2) als op tekening en krimp als aangegeven. Voor kits **E-03** en **E-06** ga meteen over naar stap 9.

**E-19** - lijm verschijnt aan de kanten, zoniet opnieuw verwarmen.

Vervolg met stap 10.

### SVENSKA

Positionera slang (2) enligt anvisning och krymp ned som bilden visar. Gällande satserna

**E-03** och **E-06** fortsätt genast med steg 9.

**E-19**: smält lim syns i ändorna, om inte eftervärm. Fortsätt med steg 10.

### SUOMI

Pujota kutisteletku (2) kuvan osoittamalla tavalla ja kutista. **E-03** ja **E-06**: siirry välittömästi kohtaan 9.

**E-19** - sulanut liima pursuaa reunoista, jos ei niin kuumenna uudestaan. Jatka kohdasta 10.

### ESPAÑOL

Colocar el casquillo (elemento 2) como está indicado en la figura y encogerlo como se indica.

Para los equipos **E-03** y **E-06** pasar de inmediato al paso 9. Para **E-19**, el adhesivo tiene que aparecer en los bordes, sino calentar de nuevo. Seguir a partir del paso 10.

### РУССКИЙ

Установить термоусживаемую трубку (поз. 2), как показано на рисунке, и усадить ее. Для наборов **E-03** и **E-06** перейти сразу к операции 9. Для наборов **E-19**: на концах должен появиться расплавленный клей-герметик, в противном случае повторить нагрев. Продолжать с операции 10.

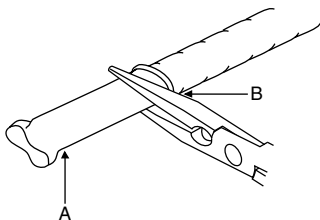
### MAGYAR

A zsugorcsövet (2) feltolni és sárga lánggal az ábra szerint zsugorítani.

Az **E-03** és **E-06**-nál: azonnal a 9. lépést végrehajtani.

**E-19**: ha a ragasztó a végeken nem lép ki, tovább melegíteni. Folytatni a 10. lépéssel.

E-03  
E-06  
~~E-09~~



#### ENGLISH

**E-03 & E-06 ONLY** - Squeeze positions A & B for 5 seconds. If molten adhesive does not appear at edges repeat from step 8.

#### FRANÇAIS

**E-03 & E-06 seulement** - Presser aux endroits A et B pendant 5 s. L'adhésif doit apparaître sur les bords. Sinon reprendre à l'étape 8.

#### NORSK

**Kun for E-03 & E-06** - Press med en flattang i viste posisjonene (A & B) i 5 sekunder. Hvis limet ikke kommer til syne i begge ender, gjenta fra steg 8.

#### DANSK

**Kun E-03 og E-06** - pres krympeslangen i pos. A og B i 5 sekunder. Hvis smeltet lim ikke er synlig ved kanten, gentages fra trin 8.

#### ITALIANO

**Solo per i kit E-03 e E-06** - Pressare nei punti A e B per 5 secondi. Se l'adesivo sciolto non appare nei bordi ripetere dall'azione 8.

#### POLSKI

**Tylko dla E-03 & E-06:** ciepłą jeszcze koszulkę termokurczliwą ścisnąć na 5 sekund w miejscach A i B. Jeżeli klej nie pojawi się, powtórzyć czynność 8 i ponownie ścisnąć.

#### ČESKY

**Jen pro E-03 & E-06** - Ještě horkou smršťovací trubici v místech A a B ihned na 5 sekund stisknout. Nevyhřezne-li na hranách žádné lepidlo, opakovat operaci 8 a znovu stisknout.

#### HRVATSKI

Samo za garniture **E-03 i E-06**. Toploskupljajuću cijev dok je još topla po 5 sek stisnuti na pozicijama A i B. Ako se otopljeno ljepilo ne pojavi na krajevima, ponoviti korak br. 8.

#### DEUTSCH

**Nur E-03 und E-06** - Den noch warmen Schrumpfschlauch an Stellen A und B sofort 5 Sekunden quetschen. Tritt an den Kanten kein Kleber aus, Schritt 8 wiederholen und erneut quetschen.

#### NEDERLANDS

**Alléén E-03 & E-06** - Knijp op plaats A en B gedurende 5 seconden. Als de lijm niet aan de kanten verschijnt, herhaal vanaf stap 8.

#### SVENSKA

**E-03 och E-06 ENDAST** - Kläm den varma krympslangen på anvisade ställen A och B i 5 sekunder. Om smält lim inte syns i ändorna, upprepa från steg 8.

#### SUOMI

**VAIN E-03 ja E-06** - Purista kohdista A ja B 5 sekuntia. Jos sulanut liima ei pursua reunoista toista kohdasta 8.

#### ESPAÑOL

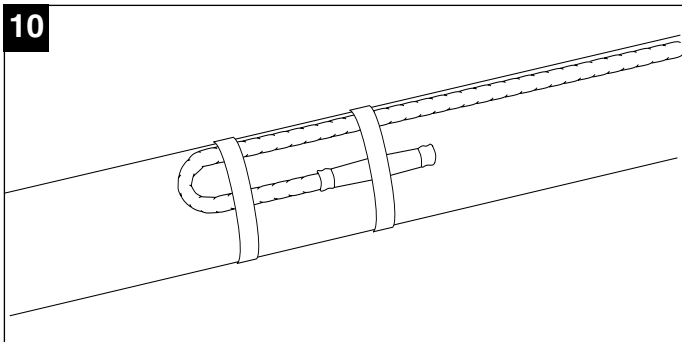
**Sólo para los equipos E-03 y E-06** - Durante 5 segundos apretar en los puntos A y B. Si el adhesivo no aparece en los bordes repita a partir del paso 8.

#### РУССКИЙ

Касается только наборов E-03 и E-06. Зажать длинноносими плоскогубцами в положениях A и B на протяжении 5 секунд. На концах должен появиться расплавленный клей-герметик, в противном случае повторить, начиная с операции 8.

#### MAGYAR

Csak az **E-03 és E-06**-nál - a még meleg zsugorcsovét az ábra szerinti A és B helyen azonnal 5 másodpercig fogóval szorítani. Ha a széleken nem lép ki a ragasztó, a 8. lépést ismételni kell és újra fogóval összeszorítani.

**ENGLISH**

When cool, fix the end seal flat to the pipe with self-adhesive glass cloth tape.

**DEUTSCH**

Abgekühlten Endabschluß flach am Rohr befestigen.

**FRANÇAIS**

Quand elle a refroidi, fixer la terminaison à plat sur la tuyauterie avec du ruban adhésif.

**NEDERLANDS**

Wanneer afgekoeld, bevestig de eindafwerking plat op de leiding met glastape.

**NORSK**

Når endeavslutningen er avkjølt, festes den til røret med glassfibertape.

**SVENSKA**

När ändavslutningen svalnat fixeras den på røret med glasfibertejp.

**DANSK**

Når endeafslutningen er kølet af, fastgøres den til røret med glasfibertape.

**SUOMI**

Kun loppupäate on jäähtynyt, niin kiinitä se tiiviisti putken kylkeen lämmönkestävällä teipillä.

**ITALIANO**

Una volta raffreddata, fissare la terminazione dalla parte piatta sul tubo utilizzando il nastro in fibra di vetro.

**ESPAÑOL**

Cuando esté frío, fijar el cierre hermético de extremidad sobre la tubería con una cinta adhesiva.

**POLSKI**

Po wystygnięciu zakończenie zamocować płasko na rurociągu z wykorzystaniem taśmy klejącej na osnowie z włókna szklanego.

**РУССКИЙ**

После того, как эта концевая заделка остынет, прикрепить ее горизонтально к трубе при помощи клейкой ленты из стекловолокна.

**ČESKY**

Vychladlé ukončení upevnit naplocho k trubce.

**MAGYAR**

A lehűlt véglezárást laposan a csövezetékhez rögzíteni.

**HRVATSKI**

Ohlادن završetak pričvrstiti na cijev kao što je na slici prikazano.